**MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA**

**SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Číslo: 11091/2015-1000-7966

Materiál na rokovanie

Legislatívnej rady

vlády SR

**Návrh na uzatvorenie Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd**

**––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––––**

Podnet: Obsah materiálu:

## Iniciatívny materiál 1. Návrh uznesenia vlády

2. Návrh uznesenia NR SR

## 3. Predkladacia správa

4. Návrh na uzatvorenie Dohody...

5. Doložka vybraných vplyvov

6. Doložka prednosti

7. Vyhodnotenie pripomienkového konania

8. Návrh komuniké

**Predkladá:**

Pavol Pavlis

minister hospodárstva

Slovenskej republiky

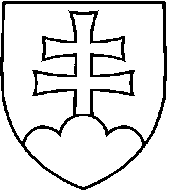
**Spolupodpisuje:**

Miroslav Lajčák

podpredseda vlády a minister zahraničných vecí a európskych záležitostí

Slovenskej republiky

Bratislava . marca 2015

VLÁDA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

UZNESENIE VLÁDY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

č. ...

z ....

**k návrhu na uzatvorenie Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd**

|  |  |
| --- | --- |
| Číslo materiálu: | /2015 |
| Predkladateľ: | minister hospodárstva |

Vláda

A. súhlasí

A.1. s návrhom na uzatvorenie Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd (ďalej len „dohoda“),

A.2. s predbežným vykonávaním dohody;

B. odporúča

prezidentovi SR

B.1. ratifikovať podpísanú dohodu po vyslovení súhlasu Národnej rady SR,

B.2. vyjadriť súhlas s predbežným vykonávaním dohody;

**Národnej rade SR**

B.3. vysloviť súhlas s dohodou a rozhodnúť o tom, že ide o medzinárodnú zmluvu, ktorá má podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky prednosť pred zákonmi;

C. poveruje

**predsedu vlády**

C.1. predložiť dohodu Národnej rade SR na vyslovenie súhlasu a na rozhodnutie, že ide o medzinárodnú zmluvu podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi,

**ministra hospodárstva**

C.2. odôvodniť návrh na vyslovenie súhlasu Národnej rady SR s dohodou

v Národnej rade SR;

D. ukladá

**ministrovi hospodárstva**

D.1. požiadať ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí o vykonanie príslušných opatrení spojených s predbežným vykonávaním dohody a opatrení spojených s nadobudnutím platnosti dohody pre Slovenskú republiku,

do 30. júna 2015

D.2. požiadať ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí o zabezpečenie uverejnenia oznámenia v Zbierke zákonov SR o publikovaní dohody v Úradnom vestníku EÚ.

do 30. júna 2015

Vykonajú: predseda vlády

podpredseda vlády a minister zahraničných vecí a európskych záležitostí

minister hospodárstva

Na vedomie: prezident SR

predseda Národnej rady SR

N Á R O D N Á R A D A  S L O V E N S K E J R E P U B L I K Y

**Návrh**

**UZNESENIE**

**NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

**z .............................**

k návrhu na vyslovenie súhlasu Národnej rady Slovenskej republiky s uzatvorením Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd

**Národná rada Slovenskej republiky**

podľa čl. 86 písm. d) Ústavy Slovenskej republiky

1. **vyslovuje súhlas**

s uzatvorením Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd

**a**

1. **rozhodla, že**

ide o medzinárodnú zmluvu, ktorá má podľa článku 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky prednosť pred zákonmi.

**Predkladacia správa**

Dňa 4. septembra 2012 poverila Rada Európsku komisiu, aby začala rokovania   
s Islandskou republikou, Lichtenštajnským kniežatstvom a Nórskym kráľovstvom o zmene Dohody o Európskom hospodárskom priestore a dohody medzi Nórskym kráľovstvom   
a Európskou úniou o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014. Rokovania   
s Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom sa úspešne ukončili parafovaním dohody, protokolu   
a dvoch dodatkových protokolov, a to:

1. Dodatkového protokolu k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou v dôsledku pristúpenia Chorvátska k Európskej únii a

1. Dodatkového protokolu k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom v dôsledku pristúpenia Chorvátska   
   k Európskej únii.

Podľa Aktu o pristúpení Chorvátskej republiky sa Chorvátsko zaväzuje pristúpiť,   
za podmienok stanovených v akte, k Dohode o Európskom hospodárskom priestore v súlade s článkom 128 uvedenej dohody. Uvedený článok stanovuje nutnosť ratifikácie, resp. schválenia dohody všetkými zmluvnými stranami.

Predbežné uplatňovanie dohody a protokolu sa plánuje od dátumu stanoveného   
na základe výmeny listov medzi zmluvnými stranami dohody až do ukončenia príslušných postupov na ich formálne uzavretie a nadobudnutie platnosti.

Rada EÚ so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie a najmä na jej článok 91, čl. 100 ods. 2, čl. 167 ods. 3 a čl. 207 v spojení s čl. 218 ods. 6 písm. a) prijíma rozhodnutie o podpísaní a predbežnom uplatňovaní dohody. Dohoda je zmiešanou úniovou zmluvou, a preto je potrebný jej podpis jednotlivými členskými štátmi EÚ, ako aj ratifikovanie v národných parlamentoch.

Navrhovanou dohodou sa Chorvátska republika stáva zmluvnou stranou Dohody   
o EHP a EÚ sa zaväzuje zabezpečiť autentické znenie Dohody o EHP v novom úradnom jazyku EÚ. Protokolom sa Chorvátsko začleňuje do nórskeho finančného mechanizmu.

Dohoda nemá vplyv na verejné financie, životné prostredie, na zamestnanosť ani  na zvýšenie regulačného zaťaženia podnikateľského prostredia.

Dohoda je v súlade so zahraničnopolitickými záujmami SR, ako aj v súlade s medzinárodnoprávnymi záväzkami SR. V zmysle článku 7 ods. 4 Ústavy SR je dohoda medzinárodnou zmluvou prezidentskej povahy (hospodárskou zmluvou všeobecnej povahy), preto v súlade s článkom 86 písm. d) Ústavy SR podlieha vysloveniu súhlasu NR SR a ratifikácii prezidentom SR. Dohoda má podľa článku 7 ods. 5 Ústavy SR prednosť pred zákonmi.

Dohoda je zmiešanou úniovou zmluvou a je publikovaná vo všetkých jazykoch EÚ, vrátane slovenského, v Úradnom vestníku EÚ pod číslom L 170. Domnienka o znalosti takto uverejnenej dohody je nevyvrátiteľná, pretože o všetkom, čo bolo v Úradnom vestníku EÚ uverejnené platí, že dňom uverejnenia sa stalo známym každému, koho sa to týka. Preto nie je potrebná duplicitná publikácia dohody v Zbierke zákonov SR.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * LOGO_BLACK | | |
| RADA  EURÓPSKEJ ÚNIE | |  | V Bruseli 11. marca 2014  (OR. en) | |
| Medziinštitucionálny spis:  2014/0047 (NLE)  2014/0045 (NLE)  2014/0046 (NLE)  2014/0048 (NLE)  2014/0049 (NLE)  2014/0050 (NLE) |  | 6696/14 |
|  |  | **EEE 6**  ELARG 24 |

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Predmet: | 1. Dohoda o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a tri súvisiace dohody |

DOHODY  
VO FORME VÝMEN LISTOV  
O PREDBEŽNOM VYKONÁVANÍ  
DOHODY O ÚČASTI  
CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY V EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE  
A O PREDBEŽNOM VYKONÁVNÍ  
DODATKOVÉHO PROTOKOLU K DOHODE  
MEDZI NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM A EURÓPSKOU ÚNIOU  
O NÓRSKOM FINANČNOM MECHANIZME NA OBODBIE ROKOV 2009 - 2014

A. List Európskej únie Islandu

Vážený pane,

so zreteľom na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o rozšírení EHP“) a tri súvisiace dohody mám tú česť informovať Vás, že Európska únia je pripravená predbežne vykonávať Dohodu o rozšírení EHP odo dňa nasledujúceho po dni, kedy sa ukončila posledná výmena listov vo veci predbežného vykonávania medzi Európskou úniou a Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom, a to za predpokladu, že Island je pripravený urobiť to isté.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť súhlas Islandu s takýmto predbežným vykonávaním.

Vážený pane, prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Európsku úniu

B. List Islandu Európskej únii

Vážený pane,

Mám tú česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu a potvrdiť súhlas Islandu s jeho obsahom v tomto znení:

„so zreteľom na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o rozšírení EHP“) a tri súvisiace dohody mám tú česť informovať Vás, že Európska únia je pripravená predbežne vykonávať Dohodu o rozšírení EHP odo dňa nasledujúceho po dni, kedy sa ukončila posledná výmena listov vo veci predbežného vykonávania medzi Európskou úniou a Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom, a to za predpokladu, že Island je pripravený urobiť to isté.“

Vážený pane, prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Islandu

A. List Európskej únie Lichtenštajnskému kniežatstvu

Vážený pane,

so zreteľom na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o rozšírení EHP“) a tri súvisiace dohody mám tú česť informovať Vás, že Európska únia je pripravená predbežne vykonávať Dohodu o rozšírení EHP odo dňa nasledujúceho po dni, kedy sa ukončila posledná výmena listov vo veci predbežného vykonávania medzi Európskou úniou a Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom, a to za predpokladu, že Lichtenštajnské kniežatstvo je pripravené urobiť to isté.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mohli potvrdiť súhlas Lichtenštajnského kniežatstva s takýmto predbežným vykonávaním.

Vážený pane, prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Európsku úniu

B. List Lichtenštajnského kniežatstva Európskej únii

Vážený pán,

Mám tú česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu a potvrdiť súhlas Lichtenštajnského kniežatstva s jeho obsahom v tomto znení:

„so zreteľom na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o rozšírení EHP“) a tri súvisiace dohody mám tú česť informovať Vás, že Európska únia je pripravená predbežne vykonávať Dohodu o rozšírení EHP odo dňa nasledujúceho po dni, kedy sa ukončila posledná výmena listov vo veci predbežného vykonávania medzi Európskou úniou a Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom, a to za predpokladu, že Lichtenštajnské kniežatstvo je pripravené urobiť to isté.“

Vážený pane, prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Lichtenštajnského kniežatstva

A. List Európskej únie Nórskemu kráľovstvu

Vážený pane,

so zreteľom na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o rozšírení EHP“) a tri súvisiace dohody mám tú česť informovať Vás, že Európska únia je pripravená predbežne vykonávať Dohodu o rozšírení EHP a nasledujúci súvisiaci protokol:

– Dodatkový protokol k Dohode medzi Nórskym kráľovstvom a Európskou úniou o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014,

a to odo dňa nasledujúceho po dni, kedy bola ukončená posledná výmena listov vo veci predbežného vykonávania medzi Európskou úniou a Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom, za predpokladu, že Nórske kráľovstvo je pripravené urobiť to isté.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mohli potvrdiť súhlas Nórskeho kráľovstva s takýmto predbežným vykonávaním.

Vážený pane, prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Európsku úniu

B. List Nórskeho kráľovstva Európskej únii

Vážený pane,

Mám tú česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu a potvrdiť súhlas Nórskeho kráľovstva s jeho obsahom v tomto znení:

„so zreteľom na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o rozšírení EHP“) a tri súvisiace dohody mám tú česť informovať Vás, že Európska únia je pripravená predbežne vykonávať Dohodu o rozšírení EHP a nasledujúci súvisiaci protokol:

– Dodatkový protokol k Dohode medzi Nórskym kráľovstvom a Európskou úniou o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014,

a to odo dňa nasledujúceho po dni, kedy bola ukončená posledná výmena listov vo veci predbežného vykonávania medzi Európskou úniou a Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom, za predpokladu, že Nórske kráľovstvo je pripravené urobiť to isté.“

Vážený pane, prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Nórskeho kráľovstva

DOHODA  
O ÚČASTI  
CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY  
V EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE

EURÓPSKA ÚNIA,

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO,

MAĎARSKO,

ΜΑLTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ďalej len „členské štáty Európskej únie“,

ISLAND,

LICHTENŠTAJNSKÉ KNIEŽATSTVO,

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO,

ďalej len „štáty EZVO“,

spolu ďalej len „súčasné zmluvné strany“,

a

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

KEĎŽE Zmluva o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii (ďalej len „Zmluva o pristúpení“) bola podpísaná v Bruseli 9. decembra 2011;

KEĎŽE podľa článku 128 Dohody o Európskom hospodárskom priestore, podpísanej v Porte 2. mája 1992, akýkoľvek európsky štát, ktorý sa stáva členom Spoločenstva, požiada, aby sa stal zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“);

KEĎŽE Chorvátska republika požiadala o pristúpenie ako zmluvná strana k Dohode o EHP;

KEĎŽE podmienky takejto účasti majú byť predmetom dohody medzi súčasnými zmluvnými stranami a žiadajúcim štátom,

SA ROZHODLI uzavrieť túto dohodu:

ČLÁNOK 1

1. Chorvátska republika sa týmto stáva zmluvnou stranou Dohody o EHP a ďalej sa bude na ňu odkazovať ako na „novú zmluvnú stranu“.

2. Od nadobudnutia platnosti tejto dohody budú ustanovenia Dohody o EHP, v znení zmien podľa rozhodnutí spoločného výboru EHP prijatých pred 30. júnom 2011, záväzné pre novú zmluvnú stranu za rovnakých podmienok ako pre súčasné zmluvné strany a za podmienok uvedených v tejto dohode.

3. Prílohy k tejto dohode tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

ČLÁNOK 2

1. ÚPRAVY HLAVNÉHO TEXTU DOHODY O EHP

a) Preambula:

i) do zoznamu zmluvných strán sa za Francúzsku republiku dopĺňa toto:

„CHORVÁTSKA REPUBLIKA,“;

ii) slová „MAĎARSKÁ REPUBLIKA“ sa nahrádzajú slovom „MAĎARSKO“;

iii) slová „MALTSKÁ REPUBLIKA“ sa nahrádzajú slovami „MALTA“.

b) Článok 2:

i) písmeno f) sa vypúšťa;

ii) za písmeno e) sa dopĺňa toto:

„f) pojem „Akt o pristúpení z 9. decembra 2011“ znamená Akt o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, podpísaný v Bruseli 9. decembra 2011.“.

c) Článok 117:

Článok 117 sa nahrádza takto:

„Ustanovenia, ktorými sa riadia finančné mechanizmy, sú uvedené v protokole 38, protokole 38a, v dodatku k protokolu 38a, v protokole 38b a dodatku k protokolu 38b.“.

d) Článok 129:

i) v odseku 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Vzhľadom na rozšírenie Európskeho hospodárskeho priestoru sú znenia tejto dohody v bulharskom, českom, estónskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, poľskom, rumunskom, slovenskom a slovinskom jazyku rovnako autentické.“;

ii) tretí pododsek odseku 1 sa nahrádza takto:

„Texty aktov, na ktoré sa odkazuje v prílohách, sú rovnako autentické v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku v znení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* a na ich overenie budú vypracované v islandskom a nórskom jazyku a uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.“.

2. ÚPRAVY PROTOKOLOV K DOHODE O EHP

a) Protokol 4 o pravidlách pôvodu sa mení takto:

i) Príloha IVa (text vyhlásenia na faktúre) sa mení takto:

aa) Pred talianske znenie fakturačného vyhlásenia sa vkladá toto:

„Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... (2) preferencijalnog podrijetla.“;

ii) príloha IVb (text vyhlásenia na faktúre EUR-MED) sa mení takto:

aa) Pred talianske znenie fakturačného vyhlásenia EUR-MED sa vkladá toto:

„Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.

– kumulácia použitá s…… (názov krajiny/krajín)

– kumulácia nepoužitá (3)“.

b) K protokolu 38a sa dopĺňa toto:

„Dodatok k protokolu 38B

O FINANČNOM MECHANIZME EHS PRE CHORVÁTSKU REPUBLIKU

*Článok 1*

1. Protokol 38b sa uplatňuje *mutatis mutandis* na Chorvátsku republiku.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa článok 3 ods. 3 prvá veta protokolu 38b neuplatňuje.

3. Bez ohľadu na odsek 1 sa článok 6 protokolu 38b neuplatňuje. Na disponibilné neviazané finančné prostriedky pre Chorvátsko sa neuplatňuje žiadne prerozdelenie v prospech niektorého iného prijímajúceho štátu.

*Článok 2*

Dodatočné sumy finančného príspevku pre Chorvátsku republiku na obdobie od 1. júla 2013 do 30. apríla 2014 vrátane sú vo výške 5 miliónov EUR. Tieto sumy sa sprístupnia pre záväzky v jedinej splátke odo dňa nadobudnutia platnosti Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore alebo dohody o predbežnom vykonávaní uvedenej dohody.“.

c) Text protokolu 44 sa nahrádza takto:

„O OCHRANNÝCH MECHANIZMOCH V DÔSLEDKU  
ROZŠÍRENIA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

1. Uplatňovanie článku 112 dohody na doložku o všeobecnej hospodárskej ochrane a na ochranné mechanizmy obsiahnuté v niektorých prechodných opatreniach v oblasti voľného pohybu osôb a cestnej dopravy

Článok 112 dohody sa uplatňuje takisto na situácie, ktoré sú uvedené alebo na ktoré sa odkazuje:

a) v ustanoveniach článku 37 aktu o pristúpení zo 16. apríla 2003, článku 36 aktu o pristúpení z 25. apríla 2005 a článku 37 aktu o pristúpení z 9. decembra 2011, ako aj

b) v ochranných mechanizmoch obsiahnutých v prechodných opatreniach pod nadpismi „Prechodné obdobie“ v prílohe V (Voľný pohyb pracovníkov) a prílohe VIII (Právo usadiť sa), v bode 30 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES) prílohy XVIII (Zdravie a bezpečnosť pri práci, pracovné právo a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami), v bode 26c [nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93] a v bode 53a [nariadenie Rady (EHS) č. 3577/92] prílohy XIII (Doprava) s rovnakými lehotami, rozsahom a účinkami, ako sú určené v uvedených ustanoveniach.

2. Ochranná doložka o vnútornom trhu

Všeobecný postup prijímania rozhodnutí, ktorý je stanovený v dohode, sa uplatňuje aj na rozhodnutia prijaté Komisiou Európskych spoločenstiev v rámci uplatňovania článku 38 aktu o pristúpení zo 16. apríla 2003, článku 37 aktu o pristúpení z 25. apríla 2005 a článku 38 aktu o pristúpení z 9. decembra 2011.“.

ČLÁNOK 3

1. Všetky zmeny aktov prijatých inštitúciami Európskej únie, ktoré boli začlenené do Dohody o EHP a ktoré vyplývajú z Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „akt o pristúpení z 9. decembra 2011“) sa týmto začleňujú do Dohody o EHP a stávajú sa jej súčasťou.

2. Na tento účel sa do bodov príloh a protokolov k Dohode o EHP obsahujúcich odkazy na akty, ktoré prijali príslušné inštitúcie Európskej únie, dopĺňa táto zarážka:

„– 1 2012 J003: Akt o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, prijatý z 9. decembra 2011 (Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21).“.

3. Ak je zarážka uvedená v odseku 2 prvou zarážkou príslušného bodu, predchádzajú jej slová „, zmenená/é týmito aktmi:“.

4. V prílohe A k tejto dohode sa uvádza zoznam bodov v prílohách a protokoloch k Dohode o EHP, do ktorých sa dopĺňa text uvedený v odsekoch 2 a 3.

5. Ak si akty začlenené do Dohody o EHP pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody vyžadujú úpravy z dôvodu účasti novej zmluvnej strany a potrebné úpravy neboli v tejto dohode stanovené, tieto úpravy sa vykonajú v súlade s postupmi stanovenými v Dohode o EHP.

ČLÁNOK 4

1. Opatrenia obsiahnuté v akte o pristúpení z 9. decembra 2011, uvedené v prílohe B k tejto dohode, sa týmto začleňujú do Dohody o EHP a stávajú sa jej súčasťou.

2. Akékoľvek dojednania s významom pre Dohodu o EHP, uvedené v akte o pristúpení z 9. decembra 2011 alebo prijaté na jeho základe, ktoré nie sú uvedené v prílohe B k tejto dohode, sa budú riešiť v súlade s postupmi stanovenými v Dohode o EHP.

ČLÁNOK 5

Ktorákoľvek zmluvná strana tejto dohody sa môže obrátiť na Spoločný výbor EHP v akejkoľvek záležitosti, ktorá sa týka výkladu dohody alebo jej uplatňovania. Spoločný výbor EHP preskúma danú záležitosť s cieľom nájsť prijateľné riešenie a zabezpečiť tak náležité fungovanie Dohody o EHP.

ČLÁNOK 6

1. Súčasné zmluvné strany a nová zmluvná strana ratifikujú alebo schvália túto dohodu v súlade s ich vlastnými postupmi. Ratifikačné alebo schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

2. Dohoda nadobudne platnosť v deň, ktorý nasleduje po uložení poslednej ratifikačnej alebo schvaľovacej listiny súčasnej zmluvnej strany alebo novej zmluvnej strany za predpokladu, že v ten istý deň nadobudnú platnosť nasledujúce súvisiace protokoly:

a) Dodatkový protokol k Dohode medzi Nórskym kráľovstvom a Európskou úniou o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014 v dôsledku účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore;

b) Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom v dôsledku pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii a

c) Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom v dôsledku pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

ČLÁNOK 7

Táto dohoda, vypracovaná v jedinom origináli v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom, islandskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, bude uložená na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorý vystaví overenú kópiu pre každú z vlád zmluvných strán tejto dohody.

**PRÍLOHA A**

Zoznam uvedený v článku 3 dohody

ČASŤ I

AKTY UVEDENÉ V DOHODE O EHP ZMENENEJ

aktom o pristúpení z 9. decembra 2011

Zarážka uvedená v článku 3 ods. 2 sa vkladá na nasledujúce miesta v prílohách a protokoloch k Dohode o EHP:

V kapitole XXVII (Liehoviny) prílohy II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia):

– do bodu 3 (nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91).

V prílohe VII (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií):

– do bodu 1 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES).

V prílohe XVII (Duševné vlastníctvo):

– do bodu 6a (nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96).

V prílohe IX (Finančné služby):

– do bodu 14 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES).

V prílohe XX (Životné prostredie):

– do bodu 21a1 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES).

ČASŤ II

ĎALŠIE ZMENY PRÍLOH  
K DOHODE O EHP

V prílohách k Dohode o EHP sa vykonajú tieto zmeny:

V prílohe II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia – časť II):

V kapitole XV sa v bode 12a (smernica Rady 91/414/EHS) vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V kapitole XVII sa v bode 7 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES) vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V kapitole XVII sa v bode 8 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES) vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V kapitole XXV sa v bode 3 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/37/ES) vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe V (Voľný pohyb pracovníkov):

Pod nadpisom „PRECHODNÉ OBDOBIE“ sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe VIII (Právo usadiť sa):

Pod nadpisom „PRECHODNÉ OBDOBIE“ sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe IX (Finančné služby):

V bode 31b (smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe XI (Elektronická komunikácia, audiovizuálne služby a informačná spoločnosť):

V bode 5cm (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe XII (Voľný pohyb kapitálu):

Pod nadpisom „PRECHODNÉ OBDOBIE“ sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe XIII (Doprava):

V bode 15a (smernica Rady 96/53/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 18a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 19 (smernica Rady 96/26/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 26c (smernica Rady (EHS) č. 3118/93) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe XV (Štátna pomoc):

Pod nadpisom „SEKTOROVÉ ÚPRAVY“ sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

Pod nadpisom „PRECHODNÉ OBDOBIE“ sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe XVII (Duševné vlastníctvo):

Pod nadpisom „SEKTOROVÉ ÚPRAVY“ sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe XVIII (Zdravie a bezpečnosť pri práci, pracovné právo a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami):

V bode 30 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V prílohe XX (Životné prostredie):

V bode 1f (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 7a (smernica Rady 98/83/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 13 (smernica Rady 91/271/EHS) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 19a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 21ad (smernica Rady 1999/32/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 32d (smernica Rady 1999/31/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 32f (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

V bode 32fa (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES) sa vypúšťajú slová „, prípadne k Protokolu o pristúpení z 25. apríla 2005“.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**PRÍLOHA B**

Zoznam uvedený v článku 4 dohody

Prílohy a protokoly k Dohode o EHP sa menia takto:

Príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti)

1. V kapitole I časti 1.1 bode 4 (smernica Rady 97/78/ES) sa pred text úpravy vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 5, oddiel IV).“

2. V kapitole I časti 6.1 bode 16 (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004) sa za odsek týkajúci sa prechodných opatrení vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 5, oddiel II).“

3. V kapitole I časti 6.1 bode 17 (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004)sa za odsek týkajúci sa prechodných opatrení a pred text úpravy vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 5, oddiel II).“

4. V kapitole I časti 9.1 bode 8 (smernica Rady 1999/74/ES) sa za odsek týkajúci sa prechodných opatrení vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 5, oddiel I).“

5. V kapitole III časti 1 bode 10 (smernica Rady 2002/53/ES), sa za odsek týkajúci sa prechodných opatrení a pred text úpravy vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 5, oddiel III).“

6. V kapitole III časti 1 bode 12 (smernica Rady 2002/55/ES), sa za odsek týkajúci sa prechodných opatrení a pred text úpravy vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 5, oddiel III).“

Príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia):

1. V kapitole XII bode 54zr (smernica Rady 2001/113/ES) sa dopĺňa toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 4, oddiel I, bod 1).“

2. V kapitole XIII bode 15q (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES) sa za odsek týkajúci sa prechodných opatrení a pred text úpravy vkladá toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 1).“

3. V kapitole XV bode 12zc (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2001) sa pred text úpravy vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 10, oddiel VI).“

Príloha V (Voľný pohyb pracovníkov):

Pod nadpisom „PRECHODNÉ OBDOBIE“ sa medzi odseky týkajúce sa prechodných opatrení a odsek týkajúci sa ochranných mechanizmov vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 2).“

Príloha VIII (Právo usadiť sa):

Pod nadpisom „PRECHODNÉ OBDOBIE“ sa medzi odseky týkajúce sa prechodných opatrení a odsek týkajúci sa ochranných mechanizmov vkladá toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 2).“

Príloha XII (Voľný pohyb kapitálu):

Za odseky pod nadpisom „PRECHODNÉ OBDOBIE“ sa vkladá toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 3).“

Príloha XIII (Doprava):

V bode 53a (nariadenie Rady (EHS) č. 3577/92) sa pred text úpravy vkladajú tieto odseky:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia ustanovené v prílohách k aktu o pristúpení Chorvátska z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 7, bod 1).

Pokiaľ ide o ochranné mechanizmy obsiahnuté v prechodných opatreniach, na ktoré sa odkazuje v predchádzajúcich odsekoch, uplatňuje sa PROTOKOL 44 O OCHRANNÝCH MECHANIZMOCH V DÔSLEDKU ROZŠÍRENIA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU.“

Príloha XV (Štátna pomoc):

Pod nadpisom „SEKTOROVÉ ÚPRAVY“ sa dopĺňa toto:

„Medzi zmluvnými stranami sa uplatňujú opatrenia týkajúce sa existujúcich systémov pomoci stanovené v kapitole 2 (Politika hospodárskej súťaže) prílohy IV k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011.“

Príloha XVII (Duševné vlastníctvo):

Pod nadpisom „SEKTOROVÉ ÚPRAVY“ sa dopĺňa toto:

„Medzi zmluvnými stranami sa uplatňujú špecifické mechanizmy ustanovené v kapitole 1 (Právo duševného vlastníctva) prílohy IV k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011.“

Príloha XVIII (Zdravie a bezpečnosť pri práci, pracovné právo a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami):

V bode 30 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES) sa medzi odseky týkajúce sa prechodných opatrení a odsek týkajúci sa ochranných mechanizmov vkladá toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 2).“

Príloha XX (Životné prostredie):

1. V bode 7a (smernica Rady 98/83/ES) sa za odseky týkajúce sa prechodných opatrení vkladá toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 10, oddiel IV, bod 2).“

2. V bode 13 (smernica Rady 91/271/EHS) sa za odseky týkajúce sa prechodných opatrení a pred text úpravy vkladá toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 10, oddiel IV, bod 1).“

3. V bode 19a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES) sa za odseky týkajúce sa prechodných opatrení a pred text úpravy vkladá toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 10, oddiel V, bod 2).“

4. V bode 21ab (smernica Rady 1999/13/ES) sa dopĺňa toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 10, oddiel V, bod 1).“

5. Do bodu 21a1 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES) sa pred text úpravy vkladá toto:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 10, oddiel I, bod 1).“

6. V bode 32d (smernica Rady 1999/31/ES) sa za odseky týkajúce sa prechodných opatrení vkladá tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené pre Chorvátsko v prílohách k aktu o pristúpení z 9. decembra 2011 (príloha V, kapitola 10, oddiel III).“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ZÁVEREČNÝ AKT

Splnomocnení zástupcovia:

EURÓPSKEJ ÚNIE, ďalej len „Európska únia“,

a:

BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA,

BULHARSKEJ REPUBLIKY,

ČESKEJ REPUBLIKY,

DÁNSKEHO KRÁĽOVSTVA,

SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,

ÍRSKA,

HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

ŠPANIELSKEHO KRÁĽOVSTVA,

FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

TALIANSKEJ REPUBLIKY,

CYPERSKEJ REPUBLIKY,

LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,

LITOVSKEJ REPUBLIKY,

LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVOJVODSTVA,

MAĎARSKA,

MALTSKEJ REPUBLIKY,

HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

POĽSKEJ REPUBLIKY,

PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

RUMUNSKA,

SLOVINSKEJ REPUBLIKY,

SLOVENSKEJ REPUBLIKY,

FÍNSKEJ REPUBLIKY,

ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

zmluvných strán Zmluvy o založení EURÓPSKEJ ÚNIE, ďalej len „členské štáty EÚ“,

splnomocnení zástupcovia:

ISLANDU,

LICHTENŠTAJNSKÉHO KNIEŽATSTVA,

NÓRSKEHO KRÁĽOVSTVA,

ďalej len „štáty EZVO“,

spoločne zmluvné strany Dohody o európskom hospodárskom priestore podpísanej v Porte 2. mája 1992 (ďalej len „Dohoda o EHP“), spoločne ďalej len „súčasné zmluvné strany“, a

splnomocnení zástupcovia:

CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY,

ďalej len „nová zmluvná strana“,

ktorí sa stretli v Bruseli dňa [DATE] roku [YEAR] na účely podpisu Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore, prijali tieto dokumenty:

I. Dohoda o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „dohoda“);

II. nižšie uvedené dokumenty, ktoré tvoria prílohy k dohode:

Príloha A: Zoznam uvedený v článku 3 dohody,

Príloha B: Zoznam uvedený v článku 4 dohody.

Splnomocnení zástupcovia súčasných zmluvných strán a splnomocnení zástupcovia novej zmluvnej strany prijali spoločné vyhlásenia a stanoviská uvedené ďalej a pripojené k tomuto záverečnému aktu:

1. Spoločné vyhlásenie o skorom nadobudnutí platnosti alebo predbežnom vykonávaní Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore;

2. Spoločné vyhlásenie o dátume uplynutia prechodných opatrení;

3. Spoločné vyhlásenia o uplatňovaní pravidiel pôvodu po nadobudnutí platnosti Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore;

4. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa sektorovej úpravy Lichtenštajnska v oblasti voľného pohybu osôb;

5. Spoločné stanovisko k prioritným sektorom uvedeným v Protokole 38b;

6. Spoločné stanovisko k finančným príspevkom.

Splnomocnení zástupcovia súčasných zmluvných strán a splnomocnení zástupcovia novej zmluvnej strany vzali na vedomie vyhlásenie uvedené ďalej a pripojené k tomuto záverečnému aktu:

Všeobecné spoločné vyhlásenie štátov EZVO.

Ďalej sa dohodli, že najneskôr do nadobudnutia platnosti dohody bude Dohoda o EHP, zmenená protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, a úplné znenie každého z rozhodnutí spoločného výboru EHP, vypracované v chorvátskom jazyku a overené zástupcami súčasných zmluvných strán a novej zmluvnej strany.

Berú do úvahy Dodatkový protokol k Dohode medzi Nórskym kráľovstvom a Európskou úniou o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014 v dôsledku účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore, ktorý je takisto pripojený k tomuto záverečnému aktu.

Rovnako berú do úvahy aj Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom v dôsledku pristúpenia Chorvátskej republiky do Európskej únie, ktorý je pripojený k tomuto záverečnému aktu.

Ďalej berú do úvahy aj Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom v dôsledku pristúpenia Chorvátskej republiky do Európskej únie, ktorý je takisto pripojený k tomuto záverečnému aktu.

Zdôrazňujú, že sa dohodli na uvedených protokoloch za predpokladu, že účasť v Európskom hospodárskom priestore zostane nezmenená.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA A STANOVISKÁ

SÚČASNÝCH ZMLUVNÝCH STRÁN

A NOVEJ ZMLUVNEJ STRANY

DOHODY

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O SKOROM NADOBUDNUTÍ PLATNOSTI  
ALEBO PREDBEŽNOM VYKONÁVANÍ DOHODY O ÚČASTI  
CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY V EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE

Zmluvné strany zdôrazňujú význam včasného nadobudnutia platnosti alebo predbežného vykonávania dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore s cieľom zabezpečiť dobré fungovanie Európskeho hospodárskeho priestoru a umožniť Chorvátsku využívať výhody svojej účasti v Európskom hospodárskom priestore.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O DÁTUME UPLYNUTIA  
PRECHODNÝCH OPATRENÍ

Zmluvné strany potvrdzujú, že prechodné opatrenia vyplývajúce zo Zmluvy o pristúpení sa preberajú do Dohody o EHP a ich platnosť uplynie v ten istý deň, ako by uplynula v prípade, keby sa rozšírenie Európskej únie a EHP uskutočnilo súčasne 1. júla 2013.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA O UPLATŇOVANÍ  
PRAVIDIEL PÔVODU PO NADOBUDNUTÍ PLATNOSTI  
DOHODY O ÚČASTI CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY  
V EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE

1. Dôkaz o pôvode riadne vydaný štátom EHP alebo novou zmluvnou stranou v rámci preferenčnej dohody uzavretej medzi štátmi EZVO a novou zmluvnou stranou alebo v rámci jednostrannej vnútroštátnej legislatívy niektorého štátu EZVO alebo novej zmluvnej strany je potrebné považovať za dôkaz preferenčného pôvodu EHP, za predpokladu, že:

a) dôkaz o pôvode a prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň pred pristúpením novej zmluvnej strany k Európskej únii;

b) dôkaz o pôvode je predložený colným orgánom v rámci obdobia štyroch mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti dohody.

Ak bol tovar deklarovaný na dovoz zo štátu EZVO alebo štátu novej zmluvnej strany do štátu novej zmluvnej strany, resp. štátu EZVO pred dňom pristúpenia novej zmluvnej strany do Európskej únie, v rámci vtedy platných preferenčných dojednaní medzi štátom EZVO a novou zmluvnou stranou možno dôkaz pôvodu vydaný spätne podľa týchto dohôd akceptovať tiež v štátoch EZVO alebo novej zmluvnej strane za predpokladu, že sa predloží colným orgánom v rámci obdobia štyroch mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti dohody.

2. Štáty EZVO na jednej strane a Chorvátska republika na strane druhej sú oprávnení zachovať si povolenia, ktorými bol udelený štatút „schválení vývozcovia“ v rámci dohôd uzavretých medzi štátmi EZVO na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej, za predpokladu, že schválení vývozcovia uplatňujú pravidlá pôvodu EHP.

Tieto povolenia nahradia štáty EZVO a Chorvátska republika najneskôr do jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti dohody novými povoleniami vydanými v súlade s podmienkami stanovenými v Protokole 4 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore.

3. Žiadosti o dodatočné overenie dôkazu o pôvode vydaného podľa preferenčných dohôd a dojednaní uvedených v odseku 1 a 2 budú príslušné orgány štátov EZVO a novej zmluvnej strany prijímať počas obdobia troch rokov po vydaní príslušného dôkazu o pôvode a tieto orgány ich môžu podávať počas troch rokov od prijatia dôkazu o pôvode.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA SEKTOROVEJ ÚPRAVY  
LICHTENŠTAJNSKA V OBLASTI VOĽNÉHO POHYBU OSÔB

Súčasné zmluvné strany a nová zmluvná strana,

− s prihliadnutím na sektorové úpravy pre Lichtenštajnsko v oblasti voľného pohybu osôb v zmysle príloh V a VIII k Dohode o EHP, ktoré boli zavedené rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 191/1999 a zmenené Dohodou o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Litovskej republiky, Lotyšskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore zo 14. októbra 2003,

− pozorujúc neustály vysoký počet žiadostí štátnych príslušníkov štátov EÚ a EZVO o trvalý pobyt v Lichtenštajnsku, ktorý presahuje čistý imigračný pomer stanovený v rámci uvedených sektorových úprav,

− vzhľadom na skutočnosť, že účasťou Chorvátska v EHP sa zvýši počet štátnych príslušníkov s právom využiť voľný pohyb osôb, ako je zakotvené v Dohode o EHP,

súhlasia, že riadne zohľadnia túto skutkovú situáciu, ako aj nezmenenú absorpčnú kapacitu Lichtenštajnska pri revízii sektorových úprav uvedených v prílohách V a VIII k Dohode o EHP.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O PRIORITNÝCH SEKTOROCH UVEDENÝCH  
V PROTOKOLE 38B

Súčasné zmluvné strany a nová zmluvná strana pripomínajú, že v prípade Chorvátska nemusia byť pokryté všetky prioritné sektory určené v článku 3 protokolu 38b.

SPOLOČNÉ STANOVISKO K FINANČNÝM PRÍSPEVKOM

Súčasné zmluvné strany a nové zmluvné strany súhlasia, že dojednania o finančných príspevkoch dohodnuté v rámci rozšírenia EHP nepredstavujú precedens pre obdobie po uplynutí ich platnosti 30. apríla 2014.

INÉ VYHLÁSENIA

JEDNEJ ALEBO VIACERÝCH ZMLUVNÝCH STRÁN

DOHODY

VŠEOBECNÉ SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ŠTÁTOV EZVO

Štáty EZVO berú do úvahy vyhlásenia, ktoré sú relevantné pre Dohodu o EHP a ktoré sú pripojené k záverečnému aktu Zmluvy medzi Belgickým kráľovstvom, Bulharskou republikou, Českou republikou, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Estónskou republikou, Írskom, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Talianskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Maďarskom, Maltskou republikou, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Poľskou republikou, Portugalskou republikou, Rumunskom, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členské štáty Európskej únie) a Chorvátskou republikou o pristúpení Chorvátskej republiky do Európskej únie.

Štáty EZVO zdôrazňujú, že vyhlásenia, ktoré sú relevantné pre Dohodu o EHP a ktoré sú pripojené k záverečnému aktu zmluvy podľa predchádzajúceho odseku, nie je možné vykladať ani uplatňovať v rozpore so záväzkami súčasných zmluvných strán a novej zmluvnej strany vyplývajúcimi z tejto dohody alebo Dohody o EHP.

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

DODATKOVÝ PROTOKOL

K DOHODE

MEDZI NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM

A EURÓPSKOU ÚNIOU

O NÓRSKOM FINANČNOM MECHANIZME NA OBDOBIE ROKOV 2009 – 2014 V DÔSLEDKU ÚČASTI

CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY

V EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE

EURÓPSKA ÚNIA

a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi Nórskym kráľovstvom a Európskou úniou o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014,

SO ZRETEĽOM na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore,

ROZHODLI začleniť Chorvátsko do existujúceho nórskeho finančného mechanizmu na obdobie rokov 2009 – 2014,

A UZAVRIEŤ TENTO PROTOKOL:

ČLÁNOK 1

1. Dohoda medzi Nórskym kráľovstvom a Európskou úniou o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014, ďalej len „dohoda“, sa uplatňuje *mutatis mutandis* na Chorvátsku republiku.

2. Bez ohľadu na odsek 1, článok 3 ods. 2 a 3 dohody sa neuplatňujú.

3. Bez ohľadu na odsek 1 sa článok 6 dohody neuplatňuje. Na disponibilné neviazané finančné prostriedky pre Chorvátsku republiku sa neuplatňuje žiadne prerozdelenie v prospech niektorého iného prijímajúceho štátu.

ČLÁNOK 2

Dodatočné sumy finančného príspevku pre Chorvátsku republiku na obdobie od 1. júla 2013 do 30. apríla 2014 vrátane sú vo výške 4,6 miliónov EUR. Tieto sumy sa sprístupnia pre záväzky v jedinej splátke odo dňa nadobudnutia platnosti Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore, alebo dohody o predbežnom vykonávaní uvedenej dohody a tohto protokolu.

ČLÁNOK 3

Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol v súlade so svojimi príslušnými postupmi. Ratifikačné alebo schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

Protokol nadobúda platnosť v de**ň**, ktorý nasleduje po uložení poslednej ratifikačnej alebo schvaľovacej listiny za predpokladu, že ratifikačné alebo schvaľovacie listiny dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore boli takisto uložené.

ČLÁNOK 4

Tento protokol, vypracovaný v jedinom origináli v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, bude uložený na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorá vystaví overenú kópiu pre každú z vlád zmluvných strán.

V Bruseli …

Za Európsku úniu

Za Nórske kráľovstvo

DODATKOVÝ PROTOKOL

K DOHODE

MEDZI EURÓPSKYM HOSPODÁRSKYM SPOLOČENSTVOM

A ISLANDOM

V DÔSLEDKU PRISTÚPENIA

CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY

K EURÓPSKEJ ÚNII

EURÓPSKA ÚNIA

a

ISLAND

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou podpísanú v Bruseli 22. júla 1972, ďalej len „dohoda“ a existujúce dojednania v oblasti obchodu s rybami a produktmi rybárstva medzi Islandom a Spoločenstvom,

SO ZRETEĽOM na Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom o osobitných ustanoveniach uplatniteľných na obdobie 2009 – 2014 na dovoz určitých rýb a produktov rybárstva,

SO ZRETEĽOM na pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii,

SO ZRETEĽOM na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore,

SO ZRETEĽOM na existujúci režim pre obchod s rybami a produktmi rybárstva medzi Islandom a Chorvátskou republikou,

SA ROZHODLI stanoviť na základe spoločného súhlasu úpravy k dohode v dôsledku pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii,

A UZAVRIEŤ TENTO PROTOKOL:

ČLÁNOK 1

Znenia dohody, príloh a protokolov, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou, záverečného aktu a k nemu pripojených vyhlásení sa vypracujú chorvátskom jazyku a tieto znenia budú rovnako autentické ako pôvodné znenia. Spoločný výbor schváli chorvátske znenie.

ČLÁNOK 2

1. Osobitné ustanovenia platné pre dovoz niektorých rýb a produktov rybárstva s pôvodom v Islande do Európskej únie sú zakotvené v tomto protokole.

2. Objemy colných kvót uvedené v článku 3 tohto protokolu sa vzťahujú na obdobie desiatich mesiacov, ktoré zostávajú od pristúpenia Chorvátska k EÚ do konca finančného mechanizmu EHP na roky 2009 – 2014 (od 1. júla 2013 do 30. apríla 2014). Objemy kvót budú pred koncom uvedeného obdobia prehodnotené so zreteľom na všetky relevantné záujmy.

3. Colné kvóty sa uplatňujú odo dňa, kedy predbežné vykonávanie tohto protokolu nadobudne účinnosť, a to podľa postupov stanovených v článku 4 ods. 3 a musia byť k dispozícii počas dvanástich mesiacov od uvedeného dňa.

ČLÁNOK 3

Únia otvorí nasledujúce dodatočné bezcolné kvóty pre výrobky s pôvodom na Islande:

− Mrazené nórske homáre (*Nephrops norvegicus*) (číselný znak KN 0306 15 90) vo výške 60 ton čistej hmotnosti.

− Filé z ostriežikov (*Sebastes spp.*), čerstvé alebo chladené (číselný znak KN 0304 49 50) vo výške 100 ton čistej hmotnosti.

ČLÁNOK 4

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol v súlade so svojimi príslušnými postupmi. Ratifikačné alebo schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

2. Protokol nadobúda platnosť v deň, ktorý nasleduje po uložení poslednej ratifikačnej alebo schvaľovacej listiny za predpokladu, že boli takisto uložené ratifikačné alebo schvaľovacie listiny nasledujúcich súvisiacich dohôd:

i) Dohoda o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore;

ii) Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskou úniou a Nórskym kráľovstvom o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014 v dôsledku účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore;

iii) Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom v dôsledku pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

3. Do dokončenia postupov uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa bude tento protokol vykonávať predbežne, a to od prvého dňa tretieho mesiaca nasledujúceho po uložení posledného oznámenia na tento účel.

ČLÁNOK 5

Tento protokol, vypracovaný v jedinom origináli v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a islandskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, bude uložený na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorý vystaví overenú kópiu pre každú z vlád zmluvných strán.

V Bruseli …

Za Európsku úniu

Za Island

DODATKOVÝ PROTOKOL

K DOHODE

MEDZI EURÓPSKYM HOSPODÁRSKYM SPOLOČENSTVOM

A NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM

V DÔSLEDKU PRISTÚPENIA

CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY

K EURÓPSKEJ ÚNII

EURÓPSKA ÚNIA

a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom podpísanou 14. mája 1973, ďalej len „dohoda“, a existujúce dojednania v oblasti obchodu s rybami a produktmi rybného hospodárstva medzi Nórskom a Spoločenstvom,

SO ZRETEĽOM na Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom o osobitných ustanoveniach uplatniteľných na obdobie 2009 – 2014 na dovoz určitých rýb a produktov rybárstva do Únie,

SO ZRETEĽOM na pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii,

SO ZRETEĽOM na Dohodu o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore,

SO ZRETEĽOM na existujúci režim pre obchod s rybami a produktmi rybárstva medzi Nórskom a Chorvátskou republikou,

SA ROZHODLI stanoviť na základe spoločného súhlasu úpravy k dohode v dôsledku pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii,

A UZAVRIEŤ TENTO PROTOKOL:

ČLÁNOK 1

Znenia dohody, príloh a protokolov, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou, záverečného aktu a k nemu pripojených vyhlásení sa vypracujú chorvátskom jazyku a tieto znenia budú rovnako autentické ako pôvodné znenia. Spoločný výbor schváli chorvátske znenie.

ČLÁNOK 2

1. Osobitné ustanovenia platné pre dovoz niektorých rýb a produktov rybárstva s pôvodom v Nórsku do Spoločenstva sa ustanovujú v tomto protokole.

2. Objem colnej kvóty uvedený v článku 3 tohto protokolu sa vzťahuje na obdobie desiatich mesiacov, ktoré zostávajú od pristúpenia Chorvátska k Európskej únii do konca finančného mechanizmu EHP na roky 2009 – 2014 (od 1. júla 2013 do 30. apríla 2014). Objem kvóty sa prehodnotí pred koncom uvedeného obdobia so zreteľom na všetky relevantné záujmy.

3. Colná kvóta sa uplatňuje odo dňa, kedy predbežné vykonávanie tohto protokolu nadobudne účinnosť, a to podľa postupov ustanovených v článku 4 ods. 3, a musí byť dostupná počas dvanástich mesiacov od uvedeného dňa.

4. Pravidlá pôvodu platné pre colnú kvótu uvedenú v článku 3 budú tie, ktoré sú stanovené v protokole č. 3 k dohode.

ČLÁNOK 3

Spoločenstvo otvorí nasledujúcu novú dodatočnú ročnú bezcolnú kvótu:

– Slede, korenené a/alebo naložené v octe, v slanom náleve (číselné znaky KN ex 1604 12 91, ex 1604 12 99) 1400 ton čistej hmotnosti bez nálevu.

ČLÁNOK 4

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol v súlade so svojimi príslušnými postupmi. Ratifikačné alebo schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

2. Protokol nadobúda platnosť v deň, ktorý nasleduje po uložení poslednej ratifikačnej alebo schvaľovacej listiny za predpokladu, že boli takisto uložené ratifikačné alebo schvaľovacie listiny nasledujúcich súvisiacich dohôd:

i) Dohoda o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore;

ii) Dodatkový protokolu k Dohode medzi Nórskym kráľovstvom a Európskou úniou o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014 v dôsledku účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore;

iii) Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom v dôsledku pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

3. Do dokončenia postupov uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa bude tento protokol vykonávať predbežne, a to od prvého dňa tretieho mesiaca nasledujúceho po uložení posledného oznámenia na tento účel.

ČLÁNOK 5

Tento protokol, vypracovaný v jednom origináli v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, bude uložený na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorý vystaví overenú kópiu pre každú z vlád zmluvných strán.

V Bruseli …

Za Európsku úniu

Za Nórske kráľovstvo

**Doložka**

**vybraných vplyvov**

**A.1. Názov materiálu:** Návrh na uzatvorenie Dohodyo účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd

**Termín začatia a ukončenia PPK:** 08. 01. 2015 – 21. 01. 2015

**A.2. Vplyvy:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Pozitívne | Žiadne | Negatívne |
| 1. Vplyvy na rozpočet verejnej správy |  | x |  |
| 2. Vplyvy na podnikateľské prostredie – dochádza k zvýšeniu regulačného zaťaženia? |  | x |  |
| 3. Sociálne vplyvy |  | x |  |
| – vplyvy na hospodárenie obyvateľstva, |  |  |  |
| – sociálnu exklúziu, |  |  |  |
| – rovnosť príležitostí a rodovú rovnosť a vplyvy na zamestnanosť |  |  |  |
| 4. Vplyvy na životné prostredie |  | x |  |
| 5. Vplyvy na informatizáciu spoločnosti |  | x |  |

**A.3. Poznámky**

**A.4. Alternatívne riešenia**

**A.5. Stanovisko gestorov**

DOLOŽKA PREDNOSTI

**medzinárodnej zmluvy pred zákonmi**

**(čl. 7 ods. 5 ústavy)**

1. **Gestor zmluvy:**

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

1. **Názov zmluvy:**

Návrh na uzatvorenie Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd

**3. Účel a predmet zmluvy a jeho úprava v právnom poriadku Slovenskej republiky:**

Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „Dohoda o EHP“, bola podpísaná 2. mája 1992 a nadobudla platnosť 1. januára 1994. Podľa Aktu o pristúpení Chorvátskej republiky sa Chorvátsko zaväzuje pristúpiť, za podmienok stanovených v akte, k Dohode o Európskom hospodárskom priestore v súlade s článkom 128 uvedenej dohody. Navrhovanou dohodou sa Chorvátska republika stáva zmluvnou stranou Dohody o EHP a EÚ sa zaväzuje zabezpečiť autentické znenie Dohody o EHP v novom úradnom jazyku EÚ. Protokolom sa Chorvátsko začleňuje do nórskeho finančného mechanizmu.

Dohoda o Európskom hospodárskom priestore ustanovuje pravidlá jednotného trhu pre členské krajiny, t.j. pravidlá pre voľný pohyb osôb, tovaru, služieb a kapitálu v rámci celého Európskeho hospodárskeho priestoru.

Dohodou o účasti sa zároveň do aktov komunitárnych inštitúcií, ktoré tvoria súčasť Dohody o Európskom hospodárskom priestore inkorporujú aj príslušné zmeny vyplývajúce z Aktu o pristúpení (súčasť Zmluvy o pristúpení k EÚ).

V právnom poriadku SR je predmet zmluvy upravený v množstve právnych predpisov v príslušných oblastiach, a to napr. v zákone č. 199/2004 Z. z. colný zákon, zákone   
č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa, zákone č. 475/2004 o ochrane hospodárskej súťaže, zákone č. 142/2000 Z. z. o metrológii, zákone č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov, zákone č. 483/2001 Z. z. o bankách, zákone č. 17/1992 Z. z. o životnom prostredí, atď.

1. **Priama úprava práv alebo povinností fyzických osôb alebo právnických osôb:**

Aj keď samotná dohoda o účasti nezakladá priamo práva alebo povinnosti fyzických osôb alebo právnických osôb, Dohoda o Európskom hospodárskom priestore obsahuje ustanovenia, ktoré zakladajú priamo práva alebo povinnosti fyzických osôb alebo právnických osôb.

Vzhľadom na komplikovanú štruktúru Dohody o Európskom hospodárskom priestore (vrátane príloh, protokolov a rozhodnutí Spoločného výboru EHP) a tiež vzhľadom   
na významný a dopredu ťažko predvídateľný dopad priamej aplikácie niektorých ustanovení, si táto otázka bude vyžadovať posúdenie až orgánmi aplikácie práva Chorvátskej republiky. Z týchto dôvodov ďalej neuvádzame taxatívny výpočet tých článkov Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktoré priamo zakladajú práva alebo povinnosti fyzických osôb alebo právnických osôb.

**5. Úprava predmetu medzinárodnej zmluvy v práve EÚ:**

Obchodné vzťahy medzi EÚ a krajinami Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (EHP). Dohodu uzatvorili všetky členské krajiny EÚ a krajiny EZVO (t.j. Island, Nórsko a Lichtenštajnsko) s výnimkou Švajčiarska. EHP preto zahŕňa členské krajiny EÚ a tri krajiny EZVO. Dohoda o EHP bola podpísaná dňa 2. mája 1992 v Porte a nadobudla platnosť 1. januára 1994. Uverejnená   
bola vÚradnom vestníku EÚ pod číslom L 001, 03/01/1994, str. 0001 – 0605

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým   
sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013)

Súlad medzinárodnej zmluvy s právom EÚ: úplná zhoda.

**6. Kategória zmluvy podľa čl. 7 ods. 4 Ústavy Slovenskej republiky (vyžaduje pred ratifikáciou súhlas Národnej rady Slovenskej republiky):**

Medzinárodná hospodárska zmluva všeobecnej povahy, medzinárodná zmluva, ktorá priamo zakladá práva alebo povinnosti fyzických osôb alebo právnických osôb.

**7. Kategória zmluvy podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky (má prednosť pred zákonmi):**

Medzinárodná zmluva, ktorá priamo zakladá práva a povinnosti fyzických osôb alebo právnických osôb; medzinárodná zmluva, na ktorej vykonanie nie je potrebný zákon.

1. **Dopady prijatia medzinárodnej zmluvy, ktorá má prednosť pred zákonmi,   
   na slovenský právny poriadok:**

Vzhľadom na priamu použiteľnosť ustanovení medzinárodnej zmluvy a jej prednosť pred zákonmi, nie je potrebné zrušiť alebo zmeniť z dôvodu duplicity žiadny právny predpis.

**Vyhodnotenie medzirezortného pripomienkového konania**

Návrh na uzatvorenie Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd

|  |  |
| --- | --- |
| Spôsob pripomienkového konania |  |
| Počet vznesených pripomienok, z toho zásadných | 6  / 0 |
| Počet vyhodnotených pripomienok | 6 |
|  |  |
| Počet akceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 6  / 0 |
| Počet čiastočne akceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 0  / 0 |
| Počet neakceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 0  / 0 |
|  |  |
| Rozporové konanie (s kým, kedy, s akým výsledkom) |  |
| Počet odstránených pripomienok |  |
| Počet neodstránených pripomienok |  |

Sumarizácia vznesených pripomienok podľa subjektov

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Č.** | **Subjekt** | **Pripomienky do termínu** | **Pripomienky po termíne** | **Nemali pripomienky** | **Vôbec nezaslali** |
| 1 . | Úrad pre verejné obstarávanie |  |  | x |  |
| 2 . | Generálna prokuratúra Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 3 . | Konfederácia odborových zväzov Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 4 . | Asociácia zamestnávateľských zväzov a združení Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 5 . | Národná banka Slovenska |  |  | x |  |
| 6 . | Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 7 . | Odbor aproximácie práva sekcie vládnej legislatívy Úradu vlády SR | 3 (3o,0z) |  |  |  |
| 8 . | Štatistický úrad Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 9 . | Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 10 . | Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 11 . | Protimonopolný úrad Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 12 . | Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky |  |  |  | x |
| 13 . | Ministerstvo obrany Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 14 . | Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 15 . | Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 16 . | Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky | 2 (2o,0z) |  |  |  |
| 17 . | Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky |  |  |  | x |
| 18 . | Úrad vlády Slovenskej republiky |  |  |  | x |
| 19 . | Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 20 . | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 21 . | Ministerstvo financií Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 22 . | Najvyšší súd Slovenskej republiky |  |  |  | x |
| 23 . | Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 24 . | Národný bezpečnostný úrad |  |  | x |  |
| 25 . | Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 26 . | Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 27 . | Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 28 . | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 29 . | Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky |  |  | x |  |
| 30 . | Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) |  |  |  |
|  | **SPOLU** | **6 (6o,0z)** | **0 (0o,0z)** | **23** | **4** |

**Vyhodnotenie vecných pripomienok je uvedené v tabuľkovej časti.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Vysvetlivky k použitým skratkám v tabuľke:** | |
| **O – obyčajná** | **A – akceptovaná** |
| **Z – zásadná** | **N – neakceptovaná** |
|  | **ČA – čiastočne akceptovaná** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Subjekt** | **Pripomienka** | **Typ** | **Vyh.** | **Spôsob vyhodnotenia** |
| **OAP SVL ÚV SR** | **K formálnej úprave dohody**  Upozorňujeme predkladateľa, že po otvorení priloženého elektronického dokumentu sa dohoda zobrazuje v nekonzistentnej forme, to znamená napr. článok 1 dodatku k protokolu je zobrazený na jednom liste, za ním nasleduje viac ako polovica listu prázdna a článok 2 je zobrazený až na ďalšom liste. Žiadame dohodu upraviť po formálnej stránke. | **O** | **ČA** | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ. MH SR zašle túto pripomienku Sekretariátu Rady EÚ so žiadosťou o zapracovanie pripomienky do slovenskej verzie dohody. |
| **OAP SVL ÚV SR** | **K doložke prednosti**  1. V bode 5 doložky prednosti žiadame vypustiť citáciu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 z 23. apríla 2008 , ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (modernizovaný Colný kódex), pretože toto nariadenie bolo zrušené a nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie. Zároveň žiadame nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013) uviesť v bode 5 doložky prednosti. | **O** | **A** |  |
| **OAP SVL ÚV SR** | **K doložke prednosti**  2. Upozorňujeme na nesúlad obsahu bodu 4 bodu 6 a bodu 7 doložky prednosti. Predkladateľ v bode 4 doložky prednosti uvádza, že dohoda priamo neupravuje práva alebo povinnosti fyzických alebo právnických osôb. V bodoch 6 a 7 však zároveň kategorizuje dohodu aj ako medzinárodnú zmluvu, ktorá priamo zakladá práva a povinnosti fyzických alebo právnických osôb. Žiadame opraviť. | **O** | **A** |  |
| **MZVaEZ SR** | **obalu materiálu**  V súlade s čl. 19 ods. 1 Pravidiel pre uzatváranie medzinárodných zmlúv návrh na uzavretie medzinárodnej zmluvy prezidentskej alebo vládnej povahy predkladá na rokovanie vlády gestor, ktorým je v danom prípade MH SR. Podľa 2. vety citovaného ustanovenia návrh musí byť pred jeho predložením na rokovanie spolupodpísaný ministrom zahraničných vecí. Bez spolupodpisu ministra ZVaEZ SR nemôže byť návrh predložený. V tomto zmysle je potrebné obal materiálu doplniť nasledovne: „Spolupodpisuje: Miroslav Lajčák, podpredseda vlády a minister zahraničných vecí  a európskych záležitostí Slovenskej republiky“. | **O** | **A** |  |
| **MZVaEZ SR** | **návrhu uznesenia vlády SR**  V názve návrhu uznesenia vlády SR odporúčame namiesto slovného spojenia „k materiálu návrh“ uviesť „k návrhu“. | **O** | **A** |  |
| **MK SR** | **Ku komuniké**  Odporúčame slovo "materiálu" nahradiť správnym gramatickým tvarom slova "materiál".  Odôvodnenie: Pravidlá slovenského pravopisu. | **O** | **A** |  |

**Návrh komuniké**

Vláda Slovenskej republiky na svojom zasadnutí dňa .............................  prerokovala a schválila materiál „Návrh na uzatvorenie Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a troch súvisiacich dohôd“.